

# Jeremia 41



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah<sup>H1961</sup> im 7. Monat<sup>H2320</sup>, da kam<sup>H935</sup> Ismael<sup>H3458</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Nethanjas<sup>H5418</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Elischamas<sup>H476</sup>, vom königlichen<sup>H4410</sup> Geschlecht<sup>H2233</sup> und von den Großen<sup>H7227</sup> des Königs<sup>H4428</sup> und zehn<sup>H6235</sup> Männer<sup>H582</sup> mit<sup>H854</sup> ihm zu<sup>H413</sup> Gedalja<sup>H1436</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Achikams<sup>H296</sup>, nach Mizpa<sup>H4709</sup>; und sie speisten<sup>H398 H3899</sup> dort<sup>H8033</sup> zusammen<sup>H3162</sup> in Mizpa<sup>H4709</sup>. [?]<sup>H7637</sup> [?]<sup>H4480</sup> 2 Und Ismael<sup>H3458</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Nethanjas<sup>H5418</sup>, stand<sup>H6965</sup> auf<sup>H6965</sup> und die zehn<sup>H6235</sup> Männer<sup>H582</sup>, die mit<sup>H854</sup> ihm waren<sup>H1961</sup>, und sie erschlugen<sup>H5221</sup> Gedalja<sup>H1436</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Achikams<sup>H296</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Schaphans<sup>H8227</sup>, mit dem Schwert<sup>H2719</sup>; und er tötete<sup>H4191</sup> ihn, den<sup>H834</sup> der König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup> über<sup>H6485</sup> das Land<sup>H776</sup> bestellt<sup>H6485</sup> hatte. 3 Und Ismael<sup>H3458</sup> erschlug<sup>H5221</sup> alle<sup>H3605</sup> Juden<sup>H3064</sup>, die<sup>H834</sup> bei<sup>H854</sup> ihm, bei Gedalja<sup>H1436</sup>, in Mizpa<sup>H4709</sup> waren<sup>H1961</sup>, und auch die Chaldäer<sup>H3778</sup>, die Kriegersleute<sup>H582 H4421</sup>, die<sup>H834</sup> sich dort<sup>H8033</sup> befanden<sup>H4672</sup>. 4 Und es geschah<sup>H1961</sup> am zweiten<sup>H8145</sup> Tag<sup>H3117</sup>, nachdem er Gedalja<sup>H1436</sup> getötet<sup>H4191</sup> hatte (niemand<sup>H3808 H376</sup> aber wusste<sup>H3045</sup> es), 5 da kamen<sup>H935</sup> Leute<sup>H582</sup> von<sup>H4480</sup> Schem<sup>H7927</sup>, von<sup>H4480</sup> Silo<sup>H7887</sup> und von<sup>H4480</sup> Samaria<sup>H8111</sup>, 80<sup>H8084</sup> Mann<sup>H376</sup>, die den Bart<sup>H2206</sup> abgeschoren<sup>H1548</sup> und die Kleider<sup>H899</sup> zerrissen<sup>H7167</sup> und sich Ritze<sup>H14131</sup> gemacht<sup>H1413</sup> hatten, mit Speisopfer<sup>H4503</sup> und Weihrauch<sup>H3828</sup> in ihrer Hand<sup>H3027</sup>, um es zu dem Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> zu bringen<sup>H935</sup>. 6 Und Ismael<sup>H3458</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Nethanjas<sup>H5418</sup>, ging<sup>H3318</sup> aus<sup>H3318</sup> von<sup>H4480</sup> Mizpa<sup>H4709</sup>, ihnen entgegen<sup>H7125</sup>, und weinte<sup>H1058</sup> im Gehen<sup>H1980 H1980</sup>; und es geschah<sup>H1961</sup>, als er sie antraf<sup>H6298</sup>, da sprach<sup>H559</sup> er zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: Kommt<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> Gedalja<sup>H1436</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Achikams<sup>H296</sup>. 7 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als sie in<sup>H413</sup> die Stadt<sup>H5892</sup> hineingekommen<sup>H8432 H935</sup> waren, da schlachtete<sup>H7819</sup> sie Ismael<sup>H3458</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Nethanjas<sup>H5418</sup>, und warf sie in<sup>H413 H8432</sup> die Grube<sup>H953</sup>, er<sup>H1931</sup> und die Männer<sup>H582</sup>, die<sup>H834</sup> mit ihm waren. [?]<sup>H854</sup> 8 Es fanden<sup>H4672</sup> sich aber unter ihnen zehn<sup>H6235</sup> Männer<sup>H582</sup>, die zu<sup>H413</sup> Ismael<sup>H3458</sup> sprachen<sup>H559</sup>: Töte<sup>H4191</sup> uns nicht<sup>H408</sup>! Denn<sup>H3588</sup> wir haben<sup>H3426</sup> verborgene<sup>H4301</sup> Vorräte<sup>H43012</sup> im Feld<sup>H7704</sup>: Weizen<sup>H2406</sup> und Gerste<sup>H8184</sup> und Öl<sup>H8081</sup> und Honig<sup>H1706</sup>. Und er ließ<sup>H2308</sup> ab<sup>H2308</sup> und tötete<sup>H4191</sup> sie nicht<sup>H3808</sup> inmitten<sup>H8432</sup> ihrer Brüder<sup>H251</sup>. 9 Und die Grube<sup>H953</sup>, in die<sup>H834 H8033</sup> Ismael<sup>H3458</sup> alle<sup>H3605</sup> Leichname<sup>H6297</sup> der Männer<sup>H582</sup>, die<sup>H834</sup> er erschlagen<sup>H5221</sup> hatte, neben<sup>H3027</sup> Gedalja<sup>H1436</sup> war<sup>H7993</sup>, war diejenige<sup>H1931</sup>, die<sup>H834</sup> der König<sup>H4428</sup> Asa<sup>H609</sup> wegen<sup>H4480 H64403</sup> Baesas<sup>H1201</sup>, des Königs<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup>, machen<sup>H6213</sup> ließ; diese füllte<sup>H4390</sup> Ismael<sup>H3458</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Nethanjas<sup>H5418</sup>, mit den Erschlagenen<sup>H2491</sup>. 10 Und Ismael<sup>H3458</sup> führte<sup>H7617</sup> den ganzen<sup>H3605</sup> Überrest<sup>H7611</sup> des Volkes<sup>H5971</sup>, der<sup>H834</sup> in Mizpa<sup>H4709</sup> war, gefangen<sup>H7617</sup> weg<sup>H7617</sup>: die Königstöchter<sup>H1323 H4428</sup> und alles<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup>, das in Mizpa<sup>H4709</sup> übriggeblieben<sup>H7604</sup> war, das<sup>H834</sup> Nebusaradan<sup>H5018</sup>, der Oberste<sup>H7227</sup> der Leibwache<sup>H2876</sup>, Gedalja<sup>H1436</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Achikams<sup>H296</sup>, anvertraut<sup>H6485</sup> hatte; und Ismael<sup>H3458</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Nethanjas<sup>H5418</sup>, führte<sup>H7617</sup> sie gefangen<sup>H7617</sup> weg<sup>H7617</sup> und zog<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup>, um zu den Kindern<sup>H1121</sup> Ammon<sup>H5983</sup> hinüberzugehen<sup>H5674</sup>. [?]<sup>H7604</sup>

11 Und als Jochanan<sup>H3110</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Kareachs<sup>H7143</sup>, und alle<sup>H3605</sup> Heerobersten<sup>H8269 H2428</sup>, die<sup>H834</sup> mit ihm waren, all<sup>H3605</sup> das Böse<sup>H7451</sup> hörten<sup>H8085</sup>, das<sup>H834</sup> Ismael<sup>H3458</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Nethanjas<sup>H5418</sup>, verübt<sup>H6213</sup> hatte, [?]<sup>H854</sup> 12 da nahmen<sup>H3947</sup> sie alle<sup>H3605</sup> Männer<sup>H582</sup> und zogen<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup>, um gegen<sup>H5973</sup> Ismael<sup>H3458</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Nethanjas<sup>H5418</sup>, zu kämpfen<sup>H3898</sup>; und sie fanden<sup>H4672</sup> ihn an<sup>H413</sup> dem großen<sup>H7227</sup> Wasser<sup>H43254</sup>, das<sup>H834</sup> bei Gibeon<sup>H1391</sup> ist. 13 Und<sup>H6258</sup> es geschah<sup>H1961</sup>, als alles<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup>, das<sup>H834</sup> mit<sup>H854</sup> Ismael<sup>H3458</sup> war, Jochanan<sup>H3110</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Kareachs<sup>H7143</sup>, sah<sup>H7200</sup> und alle<sup>H3605</sup> Heerobersten<sup>H8269 H2428</sup>, die<sup>H834</sup> mit<sup>H854</sup> ihm waren, da freuten<sup>H8055</sup> sie sich. 14 Und alles<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup>, das Ismael<sup>H3458</sup> von<sup>H4480</sup> Mizpa<sup>H4709</sup> gefangen<sup>H7617</sup> weggeführt<sup>H7617</sup> hatte, wandte<sup>H5437</sup> sich und kehrte<sup>H7725</sup> um<sup>H7725</sup> und ging<sup>H3212</sup> zu<sup>H413</sup> Jochanan<sup>H3110</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Kareachs<sup>H7143</sup>, über. 15 Ismael<sup>H3458</sup> aber, der Sohn<sup>H1121</sup> Nethanjas<sup>H5418</sup>, entkam<sup>H4422</sup> vor<sup>H4480 H6440</sup> Jochanan<sup>H3110</sup> mit acht<sup>H8083</sup> Männern<sup>H582</sup> und zog<sup>H3212</sup> zu<sup>H413</sup> den Kindern<sup>H1121</sup> Ammon<sup>H5983</sup>. 16 Da nahmen<sup>H3947</sup> Jochanan<sup>H3110</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Kareachs<sup>H7143</sup>, und alle<sup>H3605</sup> Heerobersten<sup>H8269 H2428</sup>, die<sup>H834</sup> mit<sup>H854</sup> ihm waren, den ganzen<sup>H3605</sup> Überrest<sup>H7611</sup> des Volkes<sup>H5971</sup>, den<sup>H834</sup> er von<sup>H4480 H854</sup> Ismael<sup>H3458</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Nethanjas<sup>H5418</sup>, von<sup>H4480</sup> Mizpa<sup>H4709</sup> zurückgebracht<sup>H7725</sup> hatte – nachdem<sup>H310</sup> dieser den Gedalja<sup>H1436</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Achikams<sup>H296</sup>, erschlagen<sup>H5221</sup> hatte – die Männer<sup>H1397</sup>, die

Kriegsleute<sup>H582 H4421</sup>, und die Frauen<sup>H802</sup> und die Kinder<sup>H2945</sup> und die Kämmerer, die er von Gibeon<sup>H1391</sup> zurückgebracht<sup>H7725</sup> hatte; [?] <sup>H5631</sup> **17** und sie zogen<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup> und machten<sup>H3427</sup> halt<sup>H3427</sup> in der Herberge<sup>H1628</sup> Kimhams<sup>H3643</sup>, die<sup>H834</sup> bei<sup>H681</sup> Bethlehem<sup>H1035</sup> ist, um fortzuziehen<sup>H1980</sup>, damit sie nach Ägypten<sup>H4714</sup> kämen<sup>H935</sup>, **18** aus<sup>H4480</sup> Furcht<sup>H3372</sup> vor<sup>H6440</sup> den Chaldäern<sup>H3778</sup>, denn<sup>H3588</sup> sie fürchteten<sup>H3372</sup> sich vor<sup>H4480 H6440</sup> ihnen<sup>H1992</sup>, weil<sup>H3588</sup> Ismael<sup>H3458</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Nethanjas<sup>H5418</sup>, Gedalja<sup>H1436</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Achikams<sup>H296</sup>, erschlagen<sup>H5221</sup> hatte, den<sup>H834</sup> der König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup> über das Land<sup>H776</sup> bestellt<sup>H6485</sup> hatte.

## Fußnoten

1. als Zeichen der Trauer (vergl. Kap. 16,6) über die Zerstörung des Tempels
2. Eig. verborgene (unterirdische) Speicher, wie sie in Palästina noch heute gebräuchlich sind
3. O. aus Furcht vor
4. Vergl. 2. Sam. 2,13